

Naciones Unidas  
**ASAMBLEA  
GENERAL**

NOVENO PERIODO DE SESIONES  
Documentos Oficiales



SEXTA COMISION, 425a.

SESION

Jueves 18 de noviembre de 1954,  
a las 10.50 horas

Nueva York

SUMARIO

	Página
Tema 49 del programa:	
Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su sexto período de sesiones (capítulo III) (conclusión) .....	143

**Presidente: Sr. Francisco V. GARCIA AMADOR**  
(Cuba).

TEMA 49 DEL PROGRAMA

**Informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor realizada en su sexto período de sesiones (capítulo III) (A/2693, A/C.6/L.338) (conclusión)**

DEBATE GENERAL (conclusión)

1. El Sr. TRIKUMDAS (India) manifiesta que ha examinado con los demás autores del proyecto conjunto de resolución (A/C.6/L.338) la posibilidad de modificar el texto de dicho proyecto en la forma sugerida por el representante de los Países Bajos (424a. sesión). Los autores lamentan no poder aceptar esta sugestión, que consideran prematura. El ambiente no es propicio para una codificación del derecho penal internacional, ya que, desgraciadamente, está aún lejano el momento en que pueda lograrse la aceptación de un código bajo la única forma conveniente, esto es, de un instrumento que prevea tanto las medidas de aplicación como las penas, el funcionamiento de los tribunales, etc.
2. El representante de la India recuerda que, de acuerdo con los demás autores del proyecto conjunto de resolución, había aceptado suprimir el párrafo 1 de la parte dispositiva, en razón de que algunos representantes parecen ver en el texto, posiblemente por un error de interpretación, una aprobación del contenido mismo del código presentado por la Comisión de Derecho Internacional. Lamenta que, inmediatamente después de este gesto de conciliación, el representante de Polonia haya criticado severamente una disposición que acababa de suprimirse.
3. En la sesión precedente, el representante de Israel citó al filósofo alemán Jaspers, cuyas ideas parece compartir, quien condena la neutralidad. El Sr. Trikumdas se opone enérgicamente a esta opinión. Neutralidad no es neutralismo; negarse a tomar partido constituye una actitud positiva, puesto que la necesidad de la opción es un sofisma. Si se trata de la neutralidad en tiempo de guerra, se puede decir que la guerra nunca resuelve problema alguno y que, por consiguiente, la neutralidad es una posición cuerda. En tiempo de paz, la neutralidad es la actitud de los gobiernos que se niegan a comprometerse de antemano y a dejarse seducir por los argumentos, a menudo capciosos, de los posibles beligerantes. La experiencia de la India y de otros

países durante la segunda guerra mundial y después de ella, les ha demostrado que los grandes principios, en nombre de los cuales ostensiblemente se entabla la lucha, en la práctica se traducen con harta frecuencia en un recrudescimiento de la opresión.

4. La India es un país apasionada y sinceramente democrático, tan contrario al capitalismo, en cualquiera de sus formas, como de la pseudolibertad totalitaria. Su posición de neutralidad entre estos dos sistemas responde a la sabiduría del viejo adagio *caveat emptor*.

5. El Sr. TARAZI (Siria) señala que de los debates se colige la existencia de dos tendencias. Unos quisieran estudiar desde ahora el fondo del problema. En opinión del representante de Siria, sería prematuro hacerlo. Otros estiman que actualmente no se plantea sino una cuestión de procedimiento. Los puntos de vista de los que así opinan están expresados en el proyecto conjunto de resolución, que la delegación de Siria apoyará con su voto.

6. Algunos de los adversarios del aplazamiento han sostenido que la definición de la agresión, materia que ahora ha sido remitida nuevamente a una comisión especial, y el concepto de agresión que está definido en el proyecto de código, pueden muy bien examinarse separadamente. Verdad es que existen divergencias puesto que, en el primer caso, la definición servirá de guía a los órganos competentes, en tanto que en el código, la agresión será considerada como un delito cuya comisión acarreará sanciones que serán aplicables a los individuos y no a los Estados. Sin embargo, y a pesar de estas diferencias, la noción del acto de agresión es un concepto indivisible que no puede tener más que una sola definición.

7. El Sr. Tarazi comparte los puntos de vista que el representante de la India acaba de expresar respecto de la neutralidad.

8. Sin entrar en un examen detallado del proyecto de código, el representante de Siria desea señalar que la Comisión de Derecho Internacional ha excedido los límites del encargo que le hizo la Asamblea General. Esta le encomendó la tarea de formular los principios de Nuremberg, que se refieren exclusivamente a los crímenes de guerra. En su proyecto, la Comisión aplica estos principios a delitos cometidos en tiempo de paz. Por otra parte, el proyecto trata del genocidio y lo define sin tener en cuenta la convención que se ha concertado para la prevención y la sanción de este delito. Esto constituye un defecto, por no decir un error.

9. Ciertas delegaciones han expresado la esperanza de que las disposiciones del código puedan ser incorporadas más adelante a los códigos nacionales. El Sr. Tarazi señala a este propósito que el nuevo código penal sirio incluye un capítulo, del que cita algunos artículos, consagrado a las infracciones del derecho internacional.

10. Por último, el representante de Siria estima que es interesante la idea expresada por el representante

de los Países Bajos, quien propuso (424a. sesión) que se proceda a un estudio de la forma en que los principios de Nuremberg han sido incorporados en las legislaciones nacionales. Sin embargo, sería peligroso confiar esta tarea a la Secretaría General, pues el estudio llevará consigo, cuando menos implícitamente, juicios de valor cuya formulación la Secretaría, neutral por definición, no puede permitirse. El Sr. Tarazi cree que esa tarea podría confiarse a una comisión especial.

11. El Sr. EL ERIAN (Egipto) señala que su Gobierno ha apoyado desde un principio todo esfuerzo tendiente a cumplir la tarea que, en su Artículo 13, asigna la Carta a la Asamblea General, esto es, la de impulsar el desarrollo progresivo del derecho internacional y su codificación. Este mismo espíritu ha inspirado las observaciones que formuló acerca del primer proyecto de código de delitos contra la paz y la seguridad de la humanidad (A/2162 y Add.1, sección 5).

12. Después de elogiar la labor realizada por la Comisión de Derecho Internacional y por su relator especial, el Sr. Spiropoulos, el representante de Egipto se complace en señalar que la Comisión ha tenido ampliamente en cuenta las observaciones del Gobierno de Egipto al formular el proyecto actual, especialmente en lo que respecta a la redacción del artículo 4.

13. Habiéndose demostrado que la Sexta Comisión prefiere, con mucha razón, limitarse al examen de los aspectos de procedimiento de la cuestión, el Sr. El Erian se concretará a señalar que en todo estudio realista del proyecto de código deben tomarse en cuenta tres factores.

14. El primero es la relación que existe entre este proyecto, la cuestión de la definición de la agresión y la cuestión de la jurisdicción penal internacional. Señalado desde el comienzo del debate por el representante del Reino Unido (420a. sesión), este vínculo con la definición de la agresión está formalmente mencionado en el proyecto conjunto de resolución (A/C.6/L.338). La relación que existe con la jurisdicción penal internacional no es menos evidente, y la Comisión de Derecho Internacional alude a ella en su último informe, al comentar el artículo 1 del proyecto de código (A/2693, párr. 50).

15. En segundo lugar, convendría dar a los gobiernos de todos los Estados Miembros la oportunidad de estudiar a fondo las disposiciones del proyecto de código. Hasta el presente, son muy pocos los gobiernos que han dado a conocer sus puntos de vista.

16. Por último, el proyecto de código, inspirándose en la Carta de las Naciones Unidas, deberá tener en cuenta las realidades de la situación internacional, si se desea que sea aprobado por una mayoría suficientemente importante de Estados Miembros.

17. Para terminar, el Sr. El Erian declara que su delegación votará en favor del proyecto conjunto de resolución.

18. El Sr. HSU (China) lamenta que el representante de los Países Bajos en la declaración formulada en la sesión anterior no haya dado una respuesta más completa a sus observaciones. No se refirió, por ejemplo, a la propuesta de incluir en el código ciertas disposiciones para condenar los actos inhumanos y la subversión. El problema que se examina es de una naturaleza esencialmente práctica, y no es posible resolverlo apelando a argumentos puramente teóricos.

19. El representante de los Países Bajos propuso, sin dar razones para ello, que la Comisión se limite a formular los principios de Nuremberg. Ahora bien, no es ese el objetivo fijado por la Asamblea General. En realidad, ostensiblemente el Sr. Röling desea inclusive reducir el alcance de los principios de Nuremberg, y traicionar la "revolución" que se ha producido.

20. El Sr. Hsu hace un llamamiento al representante de los Países Bajos para que modifique su actitud y no permita que prejuicios de orden jurídico se sobrepongan a los auténticos intereses de la humanidad.

21. El Sr. SPIROPOULOS (Grecia), en su carácter de relator especial de la Comisión de Derecho Internacional, agradece a los representantes que han felicitado a la Comisión de Derecho Internacional, si no por los resultados que ha obtenido, cuando menos por los esfuerzos que ha realizado.

22. El Sr. Spiropoulos agradece al representante de Israel su propuesta (424a. sesión) de que se le encomiende el comentario del proyecto de código, y lamenta que la necesidad de atender otras obligaciones le impida acceder a esta petición. El proyecto de código ha sido ya objeto de comentarios; de todos modos, el Sr. Spiropoulos cree, como el representante de Israel, que sería provechoso disponer de comentarios más detallados. La Comisión de Derecho Internacional, o la Secretaría, podría encargarse de este estudio.

23. La atmósfera es actualmente poco propicia para una discusión a fondo del proyecto de código; pero la delegación de Grecia está dispuesta a participar activamente en tal discusión cuando la Comisión nuevamente tenga ante sí esta cuestión.

24. El Sr. GALLEGOS (Ecuador), refiriéndose a la exposición del representante de los Países Bajos, cree como éste que en el debate se han manifestado dos grandes tendencias. Algunos representantes estiman que los principios de Nuremberg están ahora generalmente aceptados, otros creen que el derecho elaborado en Nuremberg ha sido simplemente impuesto por los vencedores a los vencidos. El Sr. Gallegos comparte en cierta medida este último punto de vista, y estima que sería conveniente proceder con cautela a la codificación de los principios de Nuremberg. A su juicio, la pena capital no debe figurar entre las sanciones previstas por el código, ya que esa pena no existe en algunos países de la América Latina.

25. El proyecto conjunto de resolución parece ser claro y aceptable a la vez, y la delegación del Ecuador votará en su favor.

26. El Sr. COLLIARD (Francia) recuerda que en su primera intervención (422a. sesión), manifestó que la delegación de Francia no se oponía a que se aplazara para más adelante el examen del proyecto de código. Sin embargo, indicó entonces que la redacción del proyecto conjunto de resolución no era enteramente satisfactoria; en efecto, de dicho texto se podía inferir que el proyecto de código no suscitaba observación alguna por parte de la Sexta Comisión. Sin pedir una discusión respecto al fondo, la delegación de Francia señaló la utilidad de un intercambio general de opiniones. Tal intercambio de opiniones se ha producido, y el Sr. Colliard observa con satisfacción que ha desaparecido la ambigüedad que existía en un comienzo; es claro ahora que, al decidir aplazar para más adelante el examen del proyecto de código, la Comisión

no quiere significar que el proyecto de la Comisión de Derecho Internacional haya alcanzado su forma definitiva. Por lo demás, el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución ha sido suprimido.

27. El Sr. Colliard indica que su delegación votará en favor del proyecto de resolución así modificado.

28. El Sr. BALICKI (Polonia), en respuesta a las observaciones del representante de la India, declara que la crítica que ha formulado la delegación de Polonia respecto de la labor de la Comisión de Derecho Internacional tiene un carácter general, que sin duda contrasta con la tendencia de ciertos representantes a dirigirse felicitaciones gratuitas. El Sr. Balicki conoce muy bien los esfuerzos realizados por la Comisión de Derecho Internacional, y ciertas partes del proyecto de código le parecen aceptables. La reacción del representante de la India obedece, sin duda, a una mala interpretación.

29. El PRESIDENTE declara cerrado el debate general e invita a los miembros de la Comisión a presentar sus observaciones sobre el proyecto conjunto de resolución y sobre cualesquier otras propuestas o enmiendas que sean presentadas.

EXAMEN DEL PROYECTO DE RESOLUCIÓN PRESENTADO POR BRASIL, CANADÁ, DINAMARCA E INDIA (A/C.6/L.338) Y DE LAS ENMIENDAS RELATIVAS AL MISMO

30. El Sr. ESKELEND (Dinamarca) lamenta que el representante de Polonia haya interpretado la declaración formulada por el representante de la URSS en la 422a. sesión en el sentido de excluir toda muestra de aprecio para la Comisión de Derecho Internacional.

31. Comparte el punto de vista del representante de la India sobre la propuesta de los Países Bajos. Elogia la sinceridad con que se ha expresado el representante de los Países Bajos y lamenta no poder aceptar su propuesta. En su opinión, la Sexta Comisión debe limitarse a aplazar para fecha ulterior la cuestión del proyecto de código.

32. El Sr. ROLLING (Países Bajos) declara que, visto el sentir de la Comisión, no presentará formalmente su propuesta y votará en favor del proyecto conjunto de resolución.

33. Espera que los gobiernos tendrán, no obstante, la posibilidad de dar a conocer más adelante sus observaciones sobre los artículos modificados y que se podrá efectuar el estudio a que se ha referido.

34. El Sr. BRUNER (Yugoeslavia) manifiesta que para ganar tiempo no ha participado en la discusión, ya que no es posible en el momento actual examinar el proyecto de código en cuanto al fondo. Esta cuestión tiene, sin embargo, una importancia considerable y habrá que procurar resolverla cuanto antes de manera satisfactoria, a fin de contribuir al desarrollo del derecho internacional. El Sr. Bruner observa con satisfacción que a pesar de las divergencias de puntos de vista, la mayoría de los representantes comparte esta opinión.

35. La delegación de Yugoeslavia votará en favor del proyecto conjunto de resolución.

36. El Sr. CASTAÑEDA (México) apoyará el proyecto conjunto de resolución por considerar que la cuestión del proyecto de código está ligada con la cuestión de la definición de la agresión. Sin embargo, lamenta vivamente que la Asamblea General no haya

juzgado oportuno hacer un último esfuerzo encaminado a definir la agresión en el actual período de sesiones.

37. El Sr. Castañeda ve con agrado que la versión revisada del proyecto de código no menciona el problema de su aplicación. Es conveniente, en efecto, establecer una distinción entre la substancia misma del código y las medidas para su aplicación. Estas dos cuestiones están íntimamente vinculadas, pero, dada la actual situación internacional, es preferible tratarlas por separado. Cabe esperar que la aprobación eventual de un código de delitos contra la paz y la seguridad de la humanidad no sea en detrimento de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio.

38. El Sr. Castañeda estima, con el representante de los Países Bajos, que al aplazar para más adelante el estudio de la cuestión, la Comisión hubiera podido hacerlo de un modo más constructivo. Sería oportuno proceder a un análisis objetivo de las sentencias de postguerra, pero es dudoso que la Secretaría sea el órgano indicado para proceder a este examen crítico, especialmente en el aspecto doctrinal. Ciertas instituciones, como las universidades y las asociaciones para el estudio del derecho, por ejemplo, quizás estarían en mejores condiciones de realizar este trabajo. El Sr. Castañeda apoyará toda proposición tendiente a que la Asamblea General disponga la realización de dicho estudio.

39. El Sr. ALEFI (Afganistán) declara que su país, deseoso de contribuir al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, es plenamente favorable a un código de delitos contra la paz y la seguridad de la humanidad, y es también partidario de una definición de la agresión.

40. La delegación de Afganistán apoyará el proyecto conjunto de resolución confiando que, cuando se reanude el examen del proyecto de código, la Comisión estará en mejores condiciones que ahora para llevar felizmente a término esta tarea.

41. El Sr. JORDAN (Bolivia) votará por el proyecto conjunto de resolución. Estima que la cuestión del proyecto de código debe ser estudiada con prudencia.

42. El Sr. GEBARA (Libano) se refiere a la brillante disertación histórica del representante de los Países Bajos. Hace notar que el principio de la acción jurídica internacional aun no está generalmente admitido y pone de relieve la innovación, la revolución incluso, que suponen las sentencias de Nuremberg y de Tokio.

43. El Sr. Gebara reconoce que la cuestión del código de delitos contra la paz y la seguridad de la humanidad está vinculada a la de la definición de la agresión. Como la Comisión parece querer limitarse a definir la agresión armada, se plantea la cuestión de saber si deben suprimirse ciertas disposiciones del actual proyecto de código.

44. El proyecto conjunto de resolución tiene por objeto aplazar el examen del proyecto de código para cuando la nueva Comisión Especial para la Cuestión de la Definición de la Agresión presente su informe. ¿Qué hará la Asamblea General si la Comisión Especial no llega a un acuerdo? ¿Deberá en ese caso aplazar indefinidamente el examen del proyecto de código? En opinión del Sr. Gebara, hubiera sido preferible emprender desde ahora el examen sobre el fondo del

asunto. Sin embargo, visto el sentir de la Comisión, el Sr. Gebara votará a favor del proyecto conjunto de resolución.

45. El Sr. NANDY (Pakistán) votará a favor del proyecto conjunto de resolución. Comparte la opinión del representante de la India sobre los trabajos de la Comisión de Derecho Internacional.

46. El Sr. MAHONEY (Estados Unidos de América) declara que no es práctico ni procedente por ahora adoptar un proyecto de código de delitos contra la paz y la seguridad de la humanidad, por las divergencias de opinión que separan a los gobiernos respecto de sus obligaciones conforme al derecho internacional, y por el hecho de que los gobiernos, incluso el de los Estados Unidos, no están dispuestos a someter a sus nacionales a una jurisdicción penal internacional.

47. El representante de los Estados Unidos está dispuesto a votar en favor del proyecto conjunto de resolución, porque dejaría a la Asamblea General la libertad de actuar como estime conveniente una vez que sea presentado el informe de la Comisión Especial para la Cuestión de la Definición de la Agresión.

48. El Sr. AYCINENA SALAZAR (Guatemala) se pronuncia en favor del proyecto conjunto de resolución, pero mantiene el criterio de que el proyecto de código debe hacer referencia a la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio.

49. Los Sres. PRATT DE MARIA (Uruguay), GARCIA OLANO (Argentina) y GALVAN (República Dominicana) indican que, no obstante que votarán en favor del proyecto de resolución, se reservan enteramente su posición respecto al fondo mismo del proyecto de código preparado por la Comisión de Derecho Internacional.

50. El Sr. MAURTUA (Perú), apoyado por el Sr. MENDEZ (Filipinas), manifiesta el temor de que la parte dispositiva del proyecto conjunto no sea suficiente. En efecto, en ella no se indica el procedimiento que deberá seguirse una vez que la Comisión Especial para la Cuestión de la Definición de la Agresión haya presentado su informe.

51. El Sr. TARAZI (Siria) estima que, para tener en cuenta esta observación, quizá se podría precisar el procedimiento que habrá de seguirse una vez que se haya presentado el informe. Se podría decir, por ejemplo, que la Asamblea General incluirá la cuestión del proyecto de código en el programa provisional de su 11º período de sesiones.

52. Sir Gerald FITZMAURICE (Reino Unido) estima superflua esta aclaración. Dada la forma en que está redactado el texto de la parte dispositiva, el Secretario General deberá incluir la cuestión en el programa provisional si estima que el informe de la Comisión Especial permite que la Sexta Comisión haga un examen útil del proyecto de código.

53. El Sr. MAURTUA (Perú) indica que si, como es posible, no se logra un acuerdo en la Comisión Especial, no podrá someterse al examen de la Sexta Comisión en 1956 el proyecto de definición. No disponiendo de todos los elementos necesarios, la Comisión se verá obligada a aplazar una vez más el examen del proyecto de código, ya que el texto de éste deberá tener en cuenta esa definición.

54. Pero, suponiendo incluso que la Comisión Especial elabore y recomiende una definición de la agresión, tal definición no podrá ser incorporada automáticamente, tal como se la presente, en el proyecto de código. Se habrá de dar a los gobiernos todo el tiempo que sea necesario para su examen, y la Comisión de Derecho Internacional deberá estar en condiciones de poder armonizar en lo posible la enumeración de delitos con la definición de la agresión en que se haya convenido. Sólo después de realizado este trabajo podrá la Sexta Comisión proceder de un modo útil a incorporar los elementos de la definición de la agresión en el proyecto de código.

55. Por esta razón, el representante del Perú propone que se dé a la parte dispositiva del proyecto la redacción siguiente:

"Decide aplazar el examen del proyecto de código hasta que pueda incorporarse una definición de la agresión al proyecto de código de delitos contra la paz y la seguridad de la humanidad."

56. El Sr. MENDEZ (Filipinas) estima, como el Sr. Maúrtua, que la definición que recomienda la Comisión Especial no podría figurar en el proyecto de código en la misma forma que se la presente. Por otra parte, es necesario prever el caso de que la Comisión Especial no logre elaborar una definición. Por esta razón parece poco acertado adoptar una resolución que tenga por efecto incluir la cuestión del código en el programa del 11º período de sesiones.

57. El Sr. AMADO (Brasil) observa que la relación que hay entre la definición y el código no es tal que no puedan estudiarse esas cuestiones en períodos de sesiones diferentes. Sin embargo, puesto que antes de formular la enumeración de delitos internacionales de que deban responder los individuos, corresponde enunciar los delitos imputables a los Estados, sería conveniente examinar estas cuestiones en el mismo período de sesiones.

58. Por esta razón, el Sr. Amado no aprueba la enmienda propuesta por el representante del Perú y se atiene al texto en cuya redacción ha intervenido.

59. A solicitud del Sr. P. D. MOROZOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), el Sr. STAVROPOULOS (Secretaría) indica que, conforme al artículo 13 del reglamento de la Asamblea General, el Secretario General deberá incluir el examen del proyecto de código en el programa provisional del período de sesiones que siga a la presentación, por la Comisión Especial, de su informe sobre la definición de la agresión.

60. El PRESIDENTE señala que, en estas condiciones, no hay duda de que corresponderá a la propia Asamblea General decidir si desea examinar el proyecto de código o si prefiere aplazar su estudio.

61. El Presidente somete a votación la enmienda presentada oralmente por el representante del Perú.

*Por 22 votos contra 3 y 16 abstenciones, queda rechazada la enmienda.*

62. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución presentado conjuntamente por el Brasil, Canadá, Dinamarca y la India (A/C.6/L.338), haciendo la aclaración que los autores del proyecto han retirado el párrafo 1 de la parte dispositiva.

63. El Sr. MENDEZ (Filipinas) pide que se proceda a votación por partes.

*Por 43 votos contra 1 y 1 abstención, queda aprobado el preámbulo.*

*Por 46 votos contra 1 y 3 abstenciones, queda aprobada la parte dispositiva.*

*Por 46 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto en su totalidad.*

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.

